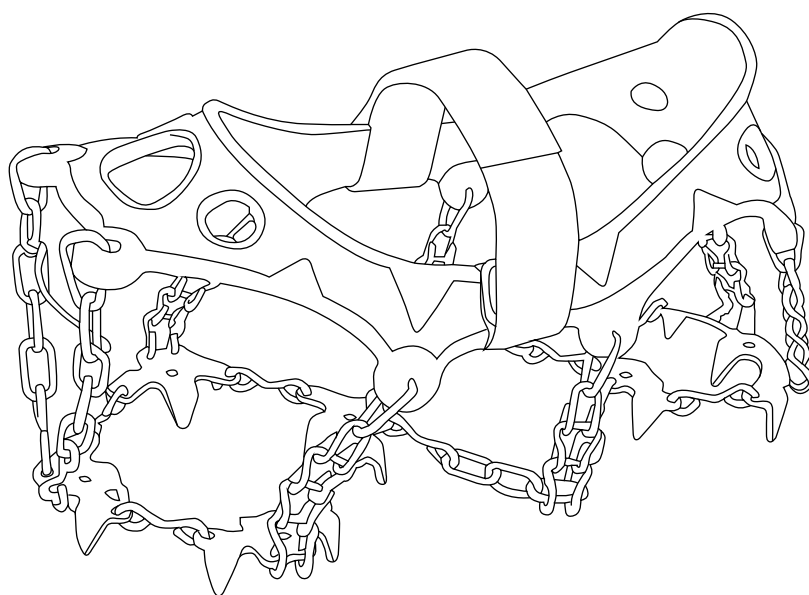


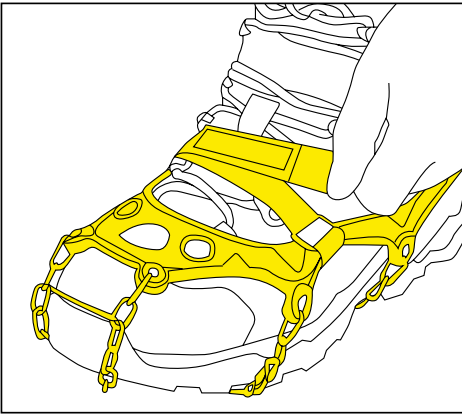
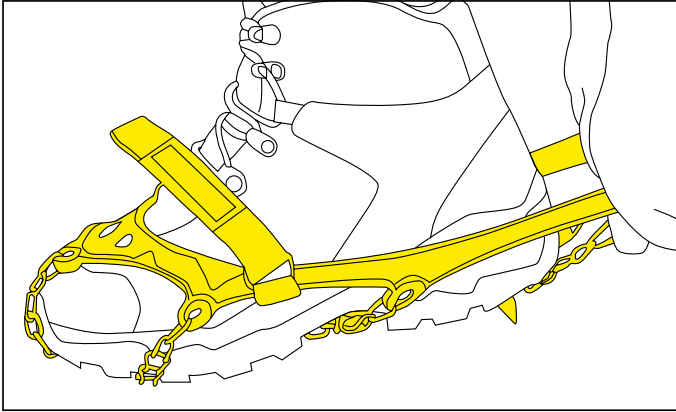
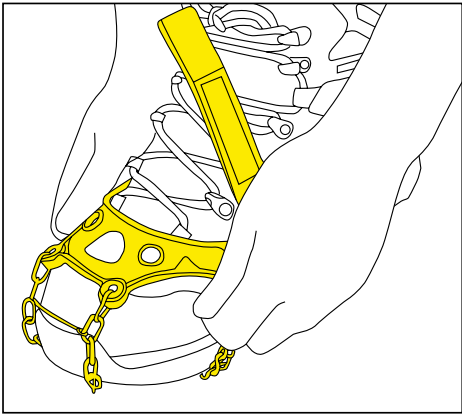


# MTN SPIKE



USER MANUAL





	<b>USA Men's</b>	<b>USA Woman's</b>	<b>EUR</b>	<b>cm</b>
<b>S</b> (374g)	-	5.5 - 7.5	36 - 39	22.5 - 24.5
<b>M</b> (399g)	6.5 - 8.5	7.5 - 9.5	39 - 42	24.5 - 26.5
<b>L</b> (422g)	8.5 - 10.5	9.5 - 11.5	42-44	26.5 - 28.5
<b>XL</b> (463g)	10.5 - 12.5	-	44-47	28.5 - 30.5

## A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

Das Produkt darf lediglich von kompetenten und geübten Personen benutzt werden, die die Hinweise der Gebrauchsanweisung verstehen und deren korrekte Anwendung sicherstellen, oder von Personen, die unter direkter Aufsicht von kompetenten und geübten Anwendern stehen.


Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung hergestellt.


Die EU-Konformitätserklärung kann unter [www.salewa.com](http://www.salewa.com) eingesehen werden.

Das Produkt entspricht der zweiten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

## B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

 Lebensgefahr

 Verletzungsrisiko

 Korrekte Anwendung

SALEWA MTN Spikes gewährleisten Halt auf allen eisigen Oberflächen.

Das Produkt schützt vor dem Risiko des Abrutschens und Abstürzens.

Anlegen und Abnehmen:

Legen Sie SALEWA Mtn Spikes immer im Sitzen an. Platzieren Sie dazu Ihre Schuhspitze im vorderen Teil des Steigeisens. Der Zehenriemen muss vor dem Schuh liegen, nicht auf oder unter dem Schuh.

Richten Sie die Spikes so aus, dass sie entlang des äußeren Randes Ihres Schuhwerks und unter Ihrem Fußballen liegen. Überkreuzen Sie die Ketten und Riemen nicht. Ziehen Sie den hinteren Gummiriemen in Richtung Ferse und ziehen Sie dann den Gummi um den Rand Ihres Schuhwerks herum.

Legen Sie den Klettverschluss unter und über den Gummi, um das Verrutschen der Steigeisen zu verhindern. Legen Sie die Spikes erst auf einem Fuß, dann auf dem anderen an, um das Gleichgewicht zu bewahren. Gehen Sie einige Schritte auf ebenem Untergrund, um den Sitz zu überprüfen. Sind die Ketten oder der Gummi lose, sollten Sie für den optimalen engen Sitz zu einer kleineren Größe greifen.

Abnehmen der Spikes: Ziehen Sie den hinteren Riemen über Ihre Ferse herunter. Ziehen Sie dann die Schuhspitze aus dem vorderen Teil des Steigeisens.

Die SALEWA Mtn Spikes sind auf das Laufen und das Speed Hiking im Herbst und Winter ausgerichtet. Sie eignen sich nicht für das technische Klettern. Es handelt sich nicht um Steigeisen für Bergsteiger.

SALEWA Mtn Spikes nicht auf Treppen, Felsen und Flussüberquerungen verwenden. Benutzen Sie Mtn Spike Steigeisen bei Schnee und Eis. Kombinieren Sie die SALEWA Mtn Spikes mit gewöhnlichem Outdoorschuhwerk, z.B. mit Laufschuhen, Wanderschuhen und wärmeisolierten Schuhen. Zulässige Gebrauchstemperatur: +37°C bis -55°C

## C SICHERHEITSHINWEISE

Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Schäden, z.B. auf brüchige Ketten oder rissigen Gummi. Sind Schäden auffindbar, benutzen Sie das Produkt nicht, um Folgeschäden oder Verletzungen zu vermeiden.

Testen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch, um den optimalen Sitz zu gewährleisten. Stellen Sie sicher, dass die vorderen und hinteren Spikes am äußeren Sohlenrand Ihres Schuhwerks aufliegen. Bei korrekter Einstellung müssen alle Spikes auf dem äußeren Sohlenrand Platz finden.

Hohe Temperaturen, scharfe Kanten und Kontakt mit Chemikalien (z.B. Säuren) müssen unbedingt vermieden werden.

Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

## D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wurde. Bitte beachten Sie: Aus Synthetik Fasern hergestellte Produkte unterliegen auch in unbenutztem Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Richtwerte zur maximalen Lebensdauer des Produkts:

**Nie:** Korrekte Lagerung Bis zu 10 Jahre ab Herstellungsdatum

**Selten:** Ein- bis zwei mal pro Jahr Bis zu 7 Jahre

**Gelegentlich:** Einmal pro Monat Bis zu 5 Jahre

**Regelmäßig:** Mehrmals pro Monat Bis zu 3 Jahre

**Häufig:** Jede Woche Bis zu 1 Jahre

**Ständig:** Fast täglich Bis zu 1/2 Jahr

## E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Produkt in einer stabilen Tasche transportieren. So schützen Sie persönliche Gegenstände vor Beschädigung. Stellen Sie sicher, dass die Spikes beim Transport von Ihrem Körper wegweisen.

Nach jedem Gebrauch gründlich mit Wasser reinigen. Dann mit einem sauberen Tuch abtrocknen und an einem kühlen, trockenen Ort lagern. Tragen Sie mit einem dünnen Ölfilm auf den Kohlenstoffstahlelementen, den Gelenken und den Spikes auf, um Rostbildung zu vermeiden.

Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, bei Extremtemperaturen und unter mechanischer Belastung (Quetsch-, Druck-, Zugbelastung). Achten Sie darauf, dass dieses Produkt nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen.

Waschen Sie das Produkt falls nötig (Kontakt mit Schmutz, Salzwasser u.Ä.) in lauwarmem Wasser und spülen Sie es anschließend gut mit klarem Wasser (max. 30°). Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Chemikalien in Berührung kommt. Trocknen Sie es nach jedem Nasswerden bei Zimmertemperatur.

**Mtn Spike:** Produktname

**xxAmmyy:** Angabe zur Rückverfolgbarkeit

**xx:** Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

**A:** Produktionscharge  
(A = erste Charge der Produktion des Monats)

**mm:** Monat der Herstellung (01 = Januar)

**yy:** Herstellungsjahr (13 = 2013)

**Made in xxxxx:** Herkunftsland

**S, M, L, XL:** Größe



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

**CE** Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

**0123** Nummer der Prüfstelle. Nummer der Zertifizierungsstelle

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrasse 65, 80339 Munich Germany

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie PPE 89/686/EEC CE. Zertifiziert von TÜV SÜD Product Service GmbH

**Material:** Edelstahl, Kunststoff

**SALEWA - Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Marke, Name und Adresse des Herstellers



Pictogram indicating that the directions must be read.

**CE**: Confirms adherence to the Ordinance (EU) 2016/425

**CE0123**: Number of certifying body. Number of certifying body

TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstrasse 65, 80339 Munich Germany

This product is made to conformity with PPE guideline 89/686/EEC CE Testing performed by TÜV SÜD Product Service GmbH

**Material:** Stainless Steel, Elastomer

**SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**  
Brand, name and address of manufacturer

## A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. SALEWA recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.

The product may only be used by competent and experienced persons who understand the information in the operating instructions and ensure its correct application or by people who are directly supervised by competent and experienced users.

This product is made in conformity with PPE regulation (EU) 2016/425.

You can view the EU Declaration of Conformity under [www.salewa.com](http://www.salewa.com).

The product meets the third category for personal protective equipment (PSA)

## B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

Danger to life

Risk of injury

Correct use

The SALEWA MTN Spike is built to provide traction on any icy surface.

Fastening and Removing:

Always put on and remove the SALEWA Mtn Spike while seated. To fasten the SALEWA Mtn Spike, place the tip of your boot into the front section of the crampon and adjust, so the toe guide wire is sitting in front of the shoe, not on top or underneath the shoe.

The spikes must sit untangled and positioned well along the outer edge of your footwear underneath the ball of the foot. Pull the rubber back-tab toward the heel, and cover your footwear with the rubber evenly positioned around the sides of your shoe.

Pass the rip and stick strap under and over the opposite side of the rubber to prevent slippage of the crampon. Place one foot at a time to ensure balance, and start walking on a flat surface to test that it is fitting well. If the chains or rubber are loose, you may need to consider a smaller size for a tighter fit.

To remove the product, slide the back-tab off of the heel of the shoe, and slip the front of the foot out of the front section of the crampon.

The SALEWA Mtn Spike is designed for autumn/winter speed hiking and running and is not made for technical climbing. These are not mountaineering crampons.

Avoid using the SALEWA Mtn Spike on stairs, rocks, or river crossings. Use Mtn Spike in winter snow and ice conditions. Use the SALEWA Mtn Spike with regular outdoor footwear, such as runners, hiking boots and insulated boots.

Acceptable Usage Temperature: +37°C to -55°C

## C SAFETY INSTRUCTIONS

Before each use, check over the product to ensure there is no damage, such as chains splitting open or tears in the rubber. If damage is found, discontinue use to prevent further damage and potential injury.

Test product before each use for proper fit. Check positioning of front and rear spikes on the outer sole of your footwear. All spikes must fit within the outer edge of your footwear when fitted properly.

High temperatures, sharp edges, and contact with chemicals (for example acids) must be completely avoided.

If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

## D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, effects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

Indications of the product's maximum lifespan:

**Never: Correct storage** up to 10 years since production

**Once or twice a year** up to 7 years

**Once a month** up to 5 years

**More times a month** up to 3 years

**Every week** up to 1 year

**Almost daily** Almost daily: up to 1/2 a year

## E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

Transport crampons using a sturdy bag so as to protect the spikes from damaging personal belongings. Always position the spikes away from the body when transporting them.

After each use, clean thoroughly with fresh water, dry with a clean cloth and store in a cool, dry place. To prevent rust, apply a thin coat of oil on the carbon steel plates, hinges and spikes by simply wiping once with a cloth soaked with some oil.

Do not store close to sources of heat, or at extreme temperatures or subject to mechanical force (with kinks, under compressive load, under tension) The product should NEVER come in contact with corrosive chemicals such as battery acid, solvents, or chemical salts.

They can both negatively influence the materials' mechanical properties.

If necessary (eg. contact with dirt or salted water), wash the product in lukewarm water and and rinse with clear water (max. 30°). Make sure that the product does not come into contact with chemicals. Leave to dry at room temperature.

## F IDENTIFICATION LABELS

**SALEWA** Manufacturer's brand

**Mtn Spike:** Product name

**xxAmmyy:** Information on traceability

**xx:** Index [Reference to current drawing]

**A:** Production batch

[A = first batch of the production month]

**mm:** Month of manufacture [01 = January]

**yy:** Year of manufacture [13 = 2013]

**Made in xxxxx:** Country of origin

**S, M, L, XL:** Size

**A AVVERTENZE GENERALI**

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. SALEWA consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto deve essere utilizzato da persone competenti ed esperte, che comprendono le indicazioni di utilizzo e possono accertarne l'impiego corretto, oppure da persone che sono sotto il controllo di utilizzatori esperti e competenti.


Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale DPI.


La dichiarazione di conformità UE potrà essere consultata su [www.salewa.com](http://www.salewa.com)


Il prodotto corrisponde alla categoria seconda dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

**B INDICAZIONI PER L'USO**

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

 Pericolo di morte

 Pericolo di ferimento

 Uso corretto

Il ramponcino SALEWA MTN Spike è stato concepito per garantire un buon grip su ogni superficie ghiacciata.

Chiusura e rimozione:

Indossate e togliete i ramponcini SALEWA Mtn Spike sempre da seduti. Per chiudere i ramponcini SALEWA Mtn Spike, mettete la punta della scarpa nella parte anteriore del ramponcino e regolateli in modo che il filetto vi sia posizionato davanti, non sopra o sotto la scarpa.

Le punte devono rimanere districate ed essere posizionate bene lungo l'estremità della calzatura, sotto l'avampiede. Tirate la linguetta di gomma verso il tallone e coprite la calzatura con la gomma, posizionata uniformemente attorno alla scarpa.

Passate la fettuccia velcro sotto e sopra la parte laterale apposta della gomma per evitare lo slittamento del ramponcino. Posizionate un piede per volta per assicurarne l'equilibrio, iniziate a camminare su una superficie in piano per verificare che sia posizionato bene. Se la gomma o le catene sono allentate, dovrete considerare una taglia inferiore per una vestibilità più aderente.

Per togliere questo articolo, fate scorrere la linguetta sotto il tallone e togliete l'avampiede dalla parte anteriore del ramponcino.

Il ramponcino SALEWA Mtn Spike è stato concepito per lo speed hiking e il running di autunno/inverno e non è stato prodotto per l'arrampicata tecnica. Questi non sono ramponi da alpinismo.

Evitate di utilizzare il ramponcino SALEWA Mtn Spike su scale, rocce o per attraversare fiumi. Utilizzate i ramponi Mtn Spike in condizioni invernali di neve e ghiaccio. Utilizzate i ramponcini SALEWA Mtn Spike con calzature normali da outdoor, come scarponcini da running, hiking e scarponi impermeabili.

Temperature di utilizzo accettate: +37°C to -55°C

**C INDICAZIONI DI SICUREZZA**

Prima di ogni utilizzo, controllate il prodotto per assicurarvi che non sussistano danni, ad esempio catenelle che si siano rotte o tagli nella gomma. Se si riscontrano danni, evitate di utilizzare il prodotto per prevenire ulteriori danni e potenziali lesioni.

Testate il prodotto prima dell'utilizzo per verificarne la vestibilità. Controllate il posizionamento delle punte anteriori e posteriori sulla suola esterna della vostra calzatura. Tutte le punte devono essere contenute nella parte esterna della vostra calzatura se indossate adeguatamente.

È necessario evitare assolutamente le temperature elevate, gli spigoli appuntiti e il contatto con gli agenti chimici (es. acidi).

In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

**D DURATA**

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizio (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

Valori di riferimento per la massima durata del prodotto:

*Nessun utilizzo: stoccaggio corretto* fino a dieci anni dalla produzione

*Una o due volte all'anno* fino a sette anni

*Una volta al mese* fino a 5 anni

*Più volte al mese* fino a 3 anni

*Ogni settimana* fino ad 1 anno

*Quasi quotidianamente* fino a 1/2 anno

**E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE**

Trasportate i ramponcini utilizzando una busta robusta per evitare che le punte danneggino oggetti personali. Posizionate sempre le punte lontano dal corpo quando li trasportate.

Dopo ogni utilizzo, pulite i ramponcini a fondo con acqua pulita, asciugateli con un panno pulito e riponeteli in un luogo fresco e asciutto. Per evitare che si arrugginiscono, applicate uno strato leggero di lubrificante sulle piastre in acciaio al carbonio, i cardini e le punte passandole semplicemente con un panno imbevuto con lubrificante.

Evitate di stoccarlo vicino a fonti di calore, a temperature estreme e sotto sollecitazione meccanica. Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come acido delle batterie, soluzioni varie o sali.

Entrambi possono influenzare negativamente le caratteristiche meccaniche dei materiali.

Se necessario (contatto con sporco, acqua salata o altro), lavate questo prodotto in acqua tiepida e sciacquatelo a fondo con acqua pulita (max. 30°). Assicuratevi che il prodotto non entri in contatto con agenti chimici. Se si inumidisce, asciugatelo a temperatura ambiente.

**F MARCATURA**

**SALEWA** Marchio del fabbricante

*Mtn Spike*: Nome del prodotto

*xxAmmyy*: Indicazione per la tracciabilità

*xx*: Indice (Riferimento al disegno corrente)

*A*: Lotto di produzione

[*A* = primo lotto del mese di produzione]

*mm*: Mese di fabbricazione [01 = Gennaio]

*yy*: Anno di fabbricazione [13 = 2013]

Made in xxxxx: Paese d'origine

S, M, L, XL: Taglia



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

**CE**: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

**CE0123**: Numero dell'organismo di controllo. Numero dell'ente di certificazione

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrasse 65, 80339 Monaco di Baviera, Germania

Questo prodotto è conforme alle disposizioni di test PPE 89/686/EEC CE operate dalla TÜV SÜD Product Service GmbH

**Materiali**: Acciaio inossidabile, Elastomero

**SALEWA - Oberalp S.P.A.**, - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy; Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

## A GÉNÉRALITÉS

Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observation des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Prenez garde: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, SALEWA vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.

Le produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées, qui disposent des compétences nécessaires, qui comprennent le mode d'emploi et qui sont capables d'utiliser le produit correctement, ou par des personnes se trouvant sous la supervision directe d'utilisateurs compétents et entraînés.

Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI.


La déclaration de conformité peut être consultée sur [www.salewa.com](http://www.salewa.com)


Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de deuxième classe.

## B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

 Risque de décès

 Risque de blessure

 Utilisation correcte

Les crampons SALEWA Mtn Spike sont conçus pour offrir une bonne traction sur toutes les surfaces gelées.

Mise en place et retrait:

Optez toujours pour une position assise au moment de mettre ou de retirer vos crampons SALEWA Mtn Spike. Pour attacher vos crampons SALEWA Mtn Spike, placez la pointe de votre chaussure dans la zone avant du crampon et ajustez ce dernier afin de positionner l'étrier avant sur le devant de la chaussure, et pas en dessus ou en dessous.

Les pointes doivent être mises en place sans être emmêlées et doivent être bien positionnées, à partir du dessous de l'avant du pied, le long de la bordure de la semelle. Tirez sur la patte arrière en caoutchouc en direction du talon et placez la bande en caoutchouc tout autour de votre chaussure en répartissant la tension de manière égale.

Passez la sangle velcro sous la bande en caoutchouc du côté opposé et fermez-la sur le dessus, pour éviter que les crampons ne glissent. Mettez et fixez vos crampons individuellement et l'un après l'autre pour garantir votre équilibre, et commencez à marcher sur une surface plate pour vous assurer qu'ils sont bien en place. Si les chaines ou la bande en caoutchouc sont détendues, vous devrez éventuellement opter pour une taille plus petite pour assurer une meilleure tenue.

Pour retirer les crampons, faites glisser la patte arrière en caoutchouc vers le bas du talon, puis faites sortir le devant de la chaussure de la zone avant du crampon.

Les crampons SALEWA Mtn Spike sont conçus pour les activités de «speed hiking» et «running» en automne/hiver, et ne sont pas destinés à l'escalade technique. Il ne s'agit pas de crampons d'alpinisme.

Évitez d'utiliser les crampons SALEWA Mtn Spike sur des escaliers, des rochers ou pour traverser des cours d'eau. Utilisez-les en conditions hivernales pour les surfaces enneigées ou glacées. Portez les crampons SALEWA Mtn Spike avec des chaussures outdoor classiques (chaussures de course à pied, de randonnée, isolantes, etc.).

Fourchette de températures adaptée pour l'utilisation: de +37°C à -55°C

## C MESURES DE PRÉCAUTION

Contrôlez le produit avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il ne souffre d'aucun dommage, comme maillon de chaîne ouvert ou déchirure dans le caoutchouc. En cas de dommage détecté, interrompez l'utilisation pour éviter des dommages plus importants ou d'éventuelles blessures.

Testez le produit avant chaque utilisation pour vous assurer de son bon réglage. Contrôlez la position des pointes avant et arrière sous la semelle extérieure de vos chaussures. Toutes les pointes doivent se trouver proches de la bordure de la semelle quand le réglage est effectué correctement.

Les contacts avec des températures élevées, des arêtes coupantes ou des produits chimiques (acides p. ex.) doivent être évités.

En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

## D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

Références pour la durée de vie maximum:

**aucune / stockage adéquat** jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication

**une à deux fois par an** jusqu'à 7 ans

**une fois par mois** jusqu'à 5 ans

**plusieurs fois par mois** jusqu'à 3 ans

**chaque semaine** jusqu'à 1 an

**presque tous les jours** jusqu'à 6 mois

## E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Utilisez un sac robuste pour transporter vos crampons, pour éviter que les pointes ne causent d'éventuels dommages aux autres effets personnels. Dirigez toujours les pointes en direction opposée du corps lors du transport.

Lavez bien vos crampons à l'eau claire après chaque utilisation, séchez-les à l'aide d'un chiffon propre et rangez-les dans un endroit frais et sec. Pour éviter la formation de rouille, appliquez une fine couche d'huile sur les pièces en acier ou carbone (plaquettes, pivots et pointes) en effectuant un passage avec un chiffon baigné d'huile.

Évitez le stockage proche de sources de chaleur, à des températures extrêmes ou sous contraintes mécaniques (pincements, poids/pression, tension). Prenez garde de ne jamais mettre ce matériel en contact avec des produits chimiques agressifs (acide de batterie, solvants, etc.).

Dans ces différents cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées. Lavez le produit si nécessaire (contact avec de la saleté, de l'eau salée, etc.) avec de l'eau tiède, puis rincez-le avec de l'eau claire (max. 30°). Assurez-vous que votre équipement n'entre pas en contact avec des produits chimiques. S'il est mouillé, séchez votre matériel à température ambiante.

Mtn Spike: Nom du produit

xxAmmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production

[A = premier lot de mois de production]

mm: Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy: Année de fabrication (13 = 2013)


Made in xxxxx: Pays d'origine

S, M, L, XL: Taille



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

 Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

 Numéro de l'organisme de contrôle. Numéro de l'organe de certification

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrasse 65, 80339 Munich Allemagne

Ce produit est fabriqué en accord avec la directive 89/686/EEC sur les EPI. Test EC effectué par TÜV SÜD Product Service GmbH

Matières: acier inoxydable, élastomère

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marque, nom et adresse du fabricant

**A INFORMACIÓN GENERAL**

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada son deportes de riesgo, que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de sus acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier deporte de este tipo, infórmese de los riesgos que puede implicar. SALEWA recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse para la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tienen certificación.

Este producto solamente podrá ser usado por personas competentes y con experiencia que comprenden las indicaciones de uso, y conocen el uso correcto del producto; o por personas bajo la supervisión directa de usuarios competentes y experimentados.


Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425.


Puede ver la Declaración UE de Conformidad en [www.salewa.com](http://www.salewa.com).


El producto cumple con la clase 2 de equipos de protección personal (EPP).

**B INDICACIONES DE USO**

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

: Riesgo de muerte

: Riesgo de herida

: Uso correcto

El MTN Spike de SALEWA ha sido diseñado para aportar tracción sobre cualquier superficie helada.

Ajuste y extracción:

Pongo y quite el SALEWA MTN Spike siempre estando sentado. Para ajustar el SALEWA MTN Spike coloque la punta de la bota en la parte delantera del crampon y ajústela de manera que el alambre guía de la puntera esté delante del zapato, no encima o bajo la bota.

Los clavos tendrán que mantenerse separados y bien colocados a lo largo del borde exterior del calzado, bajo la parte delantera del pie. Tire de la trabilla de goma hacia el talón y cubra la bota con la goma colocada de manera uniforme sobre ambos lados.

Pase la cinta por debajo y sobre la parte opuesta de la goma para evitar que el crampon resbale. Coloque una pie después del otro para mantener el equilibrio y empiece a caminar sobre una superficie plana para asegurarse de que esté bien ajustado. Si la cadena o la goma están sueltas, puede que necesite una talla más pequeña que se ajuste mejor.

Para quitar el producto, desabroche la trabilla del talón de la bota y deslice la punta del pie para sacarla de la parte delantera del crampon.

El SALEWA MTN Spike ha sido diseñado para el Speed Hiking y correr, y no para la escalada técnica. No se trata de crampones para alpinismo.

No use el SALEWA MTN Spike sobre escaleras, roca o en cruces de río. Use Mtn Spike en condiciones con nieve o hielo. Use el SALEWA MTN Spike con calzado regular de exterior como zapatillas de correr, botas de senderismo o botas impermeables.

Temperatura de uso: de +37°C hasta -55°C

**C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Antes de cada uso asegúrese de que no hay daños en el producto como por ejemplo que las cadenas se abran o haya rasguños en la goma. Si se encuentran daños deje de usar el producto para evitar otros daños y posibles lesiones.

Controle el producto antes de cada uso para un buen ajuste. Controle la posición de los clavos delanteros y traseros en la suela exterior de su bota. Todos los clavos tendrán que ajustarse al borde exterior de su bota.

Las altas temperaturas, cantos afilados y el contacto con químicos (como ácidos, por ejemplo) tendrán que evitarse completamente.

Si existe la duda sobre la seguridad del producto, sustitúyalo inmediatamente.

**D DURABILIDAD**

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, hielo, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc.). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

Pautas para la máxima durabilidad:

**Nunca: almacenamiento adecuado** Hasta 10 años, a partir de la fecha de creación

**Una hasta dos veces al año** Hasta 7 años

**Una vez al mes** Hasta 5 años

**Repetidas veces al mes** Hasta 3 años

**Cada semana** Hasta 1 año

**Diario** Hasta 1/2 año

**E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO**

Transporte los crampones en una bolsa robusta para evitar que los clavos dañen objetos personales. Coloque los clavos siempre en unadirección opuesta al cuerpo durante el transporte. Transporte los crampones en una bolsa robusta para evitar que los clavos dañen objetos personales. Coloque los clavos siempre en una dirección opuesta al cuerpo durante el transporte.

Después de cada uso limpiar cuidadosamente con agua, secar con un trapo limpio y guardar en un lugar fresco y seco. Para evitar la aparición de óxido, aplicar con un paño empapado una fina capa de aceite sobre las hojas de acero de carbono, bisagras y clavos.

Evite guardarlo cerca de fuentes de calor, o temperaturas extremas o expuesto a cargas mecánicas (aplastamiento, presión o tracción). Evite exponer este producto al contacto con químicos agresivos, como ácido de baterías, disolventes o sales.

Ambos pueden afectar de manera negativa las características mecánicas de los materiales.

En caso necesario (tras la exposición a suciedad, agua salada, etc.) lave el producto en agua tibia y aclárelo con agua limpia (máx. 30°). Asegúrese de que el producto no entre en contacto con productos químicos. Déjelo secar a temperatura ambiente cada vez que se moje.

**F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO**

**SALEWA** Marca de los fabricantes

**Mtn Spike**: Nombre del producto

**xxAmmyy**: Datos de trazabilidad

**xx**: Índice (Referencia al dibujo actual)

**A**: Lote de producción

(A = primer lote de producción del mes)

**mm**: Mes de fabricación (01 = Enero)

**yy**: Año de fabricación (13 = 2013)

Made in xxxxx: País de origen

S, M, L, XL: Tamaño



Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

**CE**: Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

**CE0123**: Número del organismo de inspección. Número del organismo de certificación

TÜV SÜD Product Service GmbH (certificación alemana)

Ridlerstrasse 65, 80339 München, Alemania

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a los directriz PPE 89/686/EEC CE y testado por la organización certificadora alemana TÜV SÜD Product Service GmbH

**Material**: Stainless Steel, Elastomer

**SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Marca, nombre y dirección del fabricante



Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

CE: Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

CE0123: Číslo zkušebního místa. Číslo certifikačního orgánu

TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstrasse 65, 80339 Mnichov Německo

Tento výrobek je vyroben v souladu se stanovami PPE 89/686/EEC CE. Byl testován institutem TÜV SÜD Product Service GmbH.

**Materiál:** nerezová ocel, termoplastický elastomer

**SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**  
Značka, jméno a adresa výrobce

## A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

Dbejte následujících pokynů: Horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. SALEWA doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.

Tento produkt smí být používán jen kompetentními a erudovanými osobami, které porozuměly návodu k použití a mohou zaručit jeho správné užití, nebo osobami, které jsou po přímém dohledem kompetentních a erudovaných osob.

Tento výrobek byl vyroben ve shodě s EU nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP).

EU prohlášení o shodě je k nahlédnutí na [www.salewa.com](http://www.salewa.com).

Výrobek odpovídá druhé třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

## B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.

: Riziko smrti

: Riziko zranění

: Správné použití

Bodec SALEWA MTN je vyroben tak, aby dodal trakci na jakémkoliv ledovém povrchu.

Tento výrobek chrání před rizikem sklouznutí a pádu.

Upevnění a sundávání:

Vždy si nasazujte a sundávejte bodec SALEWA Mtn při sezení. Pro upevnění umístěte špičku boty do přední části mačky seřídte ji tak, aby byl drátek na špičce před botou, ne na její horní straně ani na spodku boty.

Bodec musí být rozvázáno a umístěno podél vnější hrany obuvi pod polštářkem chodidla. Vytáhněte kaučukové zadní poutko směrem k patě a pokryjte obuv kaučukem rovnoměrně umístěným po stranách boty.

Protáhněte odtrhávací a páskový popruh pod a přes vhodnou stranu kaučuku, aby nedošlo k prokluzování mačky. Umístěte vždy jednu nohu po druhé abyste si zajistili dostatečnou rovnováhu. Začněte chodit nejdříve po hladké ploše abyste si ověřili, že vše sedí. Pokud jsou řetězy nebo kaučuk uvolněné, budete možná potřebovat menší velikost.

Pro sundání výrobku vysuňte zadní poutko směrem ven od patní části boty a vyklouzněte přední částí nohy z mačky.

Bodec SALEWA Mtn je navržen pro podzimní/zimní rychlou turistiku či běh a není určen pro technické lezení. Nejedná se o horolezeckou mačku.

Vyvarujte se používání bodec SALEWA Mtn na schodech, skálách a v říčních brodech. Používejte mačku Mtn Spike ve sněhu a při zimních podmínkách. Bodec SALEWA Mtn používejte s běžnou venkovní obuví, jako jsou běžecké, turistické a izolované boty.

Příjemná teplota pro používání: +37°C až -55°C

## C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím výrobek zkontrolujte abyste se ujistili, že není poškozen, jako například roztržené řetězy nebo trhliny v kaučuku. Pokud najdete závadu, výrobek přestaňte používat abyste zabránili dalším škodám či případným zraněním.

Před každým použitím výrobek zkontrolujte, zda správně sedí. Zkontrolujte umístění předních a zadních hrotů na vnější podrážce vaší obuvi. Všechny hroty, pokud jsou správně nasazeny, musí pasovat do vnějšího okraje vaší obuvi.

Bezpodmínečně zamezte působení vysokých teplot a styku s ostrými hranami a chemikáliemi (například kyselinami).

Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

## D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, led, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dojde-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím (například při přepravě). Dbejte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitému stárnutí, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

Orientační hodnoty maximální životnosti výrobku:

**Nikdy: Správné skladování** Až 10 let od data výroby

**1–2\* ročně** Až 7 let

**1\* měsíčně** Až 5 let

**Několikrát měsíčně** Až 3 roky

**Každý týden** Až 1 rok

**Téměř každodenně** Až půl roku

## E ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Přenášejte mačky v pevném obalu abyste zabránili tomu, že vám hroty poničí ostatní věci. Vždy, když mačky přenášíte, dbejte na umístění hrotů směrem od těla.

Po každém použití pečlivě omyjte čistou vodou, osušte čistým hadříkem a skladujte na chladném a suchém místě. Pro zabránění koroze aplikujte tenkou vrstvu oleje na desky z uhlíkové oceli, panty a hroty tak, že je jednoduše přetřete hadříkem namočeným v jakémkoliv oleji.

Zamezte skladování v blízkosti zdrojů tepla či působení extrémních teplot nebo mechanického namáhání (tlakem či tahem). Dejte pozor, aby tento výrobek nikdy nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi, jako jsou akumulátorová kyselina, rozpouštědla nebo soli.

Obě mohou negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů.

Pokud je potřeba (styk se špinou, slaná voda, apod.), umyjte produkt ve vlažné vodě a posléze jej důkladně omyjte čistou vodou (max 30°). Dbejte na to, aby výrobek nepřišel do styku s chemikáliemi. Po každém navlhnutí výrobek usušte při pokojové teplotě.

## F OZNAČENÍ

**SALEWA** Značka výrobce

**Mtn Spike:** Název výrobku

**xxAmmyy:** Údaje pro zpětné sledování

**xx:** Index (odkaz na aktuální výkres)

**A:** Výrobní šarže

(A = první výrobní šarže v měsíci)

**mm:** Měsíc výroby (01 = leden)

**yy:** Rok výroby (13 = 2013)

**Made in xxxxx:** Země původu



**A. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Felhívjuk a figyelmét: A hegymászás és az alpinizmus kockázatos sportágaknak számítanak, amelyek előreláthatatlan veszélyekkel járnak. A sport gyakorlója maga felel minden tettéért és döntéséért. Kérjük már a gyakorlás előtt tájékozódjon ezekről a sportokról és a velük járó veszélyekről. A SALEWA ajánlja, hogy a hegymászás és alpinizmus üzése előtt vegyen részt kiképzéseken (például hegyvezetés vagy mászó iskola). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsoroltakon kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségigazolására.

A terméket kizárólag kompetens, gyakorlott személyek használhatják, akik értik a használati utasításban foglaltakat, és tisztában vannak azok alkalmazásával. Rajtuk kívül olyanok is használhatják a terméket, akik tapasztalt, kompetens személyek felügyelete alatt állnak.

E termék megfelel az [EU] 2016/425 egyéni védőeszközökre vonatkozó rendeletének.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozatot a [www.salewa.com](http://www.salewa.com) oldalon tekinthető meg.


A termék egyéni védőeszközök második osztályának felel meg.

**B. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK**

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

 Életveszély

 Sérülésveszély

 Helyes használat

A SALEWA MTN Spike-ot a tapadás biztosítására fejlesztették ki, minden jeges felületre.

Fel- és lekapcsolás:

A SALEWA Mtn Spike-ot mindig ülve rögzítse. A SALEWA Mtn Spike-ot úgy kell rögzíteni, hogy a bakancs orrát a szerkezet elülső részébe illeszti, majd méretre igazítja. Arra figyeljen, hogy a lábujj-nál található huzal a bakancs orránál, nem pedig rajta vagy alatta helyezkedjen el.

A szegeknek szabályosan, a cipő/bakancs peremén, a balfozat alatt kell elhelyezkedniük. Az igazítást a gumis elemmel, a saroknál kell kezdeni. Arra figyeljen, hogy a szerkezet a bakancs széleit teljesen betakarja.

A szíj arra szolgál, hogy a szegek, illetve a bakancsra felszerelt szerkezet ne csússzon el. Egyszerre csak egyik lábára kösse fel az eszközt, és bizonyosodjon meg róla, hogy megtalálta az egyensúlyt. Előbb lapos felületen sétáljon. Ha a szerkezet túl laza, lehetséges, hogy kisebb méretet kell választania.

Ha el akarja távolítani az eszközt, a bakancs sarkáról húzza le a gumis elemet, és emelje ki a bakancs orrát a szerkezet elülső részéből.

A SALEWA Mtn Spike-ot őszi/téli használatra, gyors mászásra és futásra fejlesztették ki, nem pedig technikai mászásra. Nem túrázó felszerelésről van szó.

A SALEWA Mtn Spike-kal kerülje a lépcsőket, a sziklákat vagy a folyókereszteket. Hóban és jeges körülmények között a Mtn Spike-t használja. A SALEWA Mtn Spike-ot közanséges szabad-téri lábbelivel (pl. futócipő, túrázó cipő) ajánlatos használni.

Használatra alkalmas: +37°C és -55°C között

**C. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a termék nem hibás és nincsenek rajta károsodások, repedések. Amennyiben a termék megsérült, ne használja tovább. Így elkerülheti a minőség további romlását és az esetleges sérüléseket.

Tesztelje a terméket használat előtt. Előbb arról bizonyosodjon meg, hogy az elülső és a hátsó szegek a helyükön vannak. Helyes használat esetén a szegeknek a bakancs peremén, illetve azon belül kell elhelyezkedniük.

Mindenképp kerülni kell a magas hőmérsékletet, a hegyes éleket és a vegyi anyagokkal (pl. savak) való érintkezést.

A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

**D. ÉLETTARTAM**

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, surlódás, UV-hatás, nedvesség, jég, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homok, só, stb.). Szélsőséges esetben az egyszeri használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, hogyha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: műszálakból készült termékek használatától függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezeti befolyásoktól és ultrahatás sugárzásoktól függ.

Élettartamra vonatkozó támpontok:

*Soha (helyes tárolás esetén) 10 év a gyártás időpontjától*

*1-2 alkalom évente 7 év*

*Havi egy alkalom 5 év*

*Havi több alkalom 3 év*

*Minden héten 1 év*

*Szinte minden nap 1/2 év*

**E. TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A szegeket erős, robusztus zsákban kell szállítani. Így nem sérülnek meg egyéb személyes tárgyak. A szegeket szállítás közben tartsa távol a testétől.

Használat után a terméket tiszta vízzel mossa le, törölje meg egy száraz törülkövel, majd hűvös, száraz helyen tárolja. Hogy elkerülje a rozsdásodást, a fém részeket olajozza be egy enyhén átítatott törülkövel.

Kerülje a hőforrások közelében lévő tárolást, és tartsa távol a terméket a szélsőséges hőmérséklettől és egyéb káros jelenségektől (például nyomás vagy huzat). Figyeljen arra, hogy a termék ne kerüljön kapcsolatba erős vegyi anyagokkal, mint savak, oldószerek vagy sók.

Míndez hátrányosan befolyásolhatja az anyagok tulajdonságait.

Ha szükséges (érintkezett sárral, kosszal, sós vízzel), a terméket langyos vízben mossa, utána pedig tiszta vízzel öblítse ki (max. 30°). Figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen vegyi anyagokkal. Ha vizes vagy nedves, mindig szobahőmérsékleten szárítsa.

**F. MEGJELŐLÉS**

**SALEWA** A gyártó márkaneve

*Mtn Spike:* Termék neve

*xxAmmyy:* Nyomonkövetési adatok

*xx:* Index (utalójel a jelen mintára)

*A:* Sorozatgyártás

[A = első sorozat a gyártási hónapban]

*mm:* Gyártási hónap (01 = január)

*yy:* Gyártási év (13 = 2013)

*Made in xxxxx:* Származás

*S, M, L, XL:* Méret



Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt geleet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

Let op het volgende: bergbeklimmen en klauteren zijn sporten, die onvoorspelbaar gevaarlijk kunnen zijn. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. Informeer, voor dat u aan dit soort sporten deelneemt naar de daaraan verbonden risico's. SALEWA raadt u aan dat u zich voor het bergbeklimmen en klauteren door hiervoor geschikte personen (bijv. berggids, klimschool) laat instrueren. Verder is degene die zich hiermee bezig houdt ervoor verantwoordelijk te informeren naar het correcte gebruik van technieken voor de uitvoering van veilige reddingsacties. Bij misbruik van een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand. Let bovendien op de certificering van alle andere componenten van de beschermingsuitrusting.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt door deskundige personen met veel ervaring, die de instructies van de gebruiksaanwijzing begrijpen en het juiste gebruik ervan waarborgen, of door personen die onder direct toezicht staan van deskundige, ervaren gebruikers.


Dit product is gemaakt conform PBM-verordening (EU) 2016/425.


De EU Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op [www.salewa.com](http://www.salewa.com)

Het product voldoet aan de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), categorie II.

## B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

: levensgevaarlijk

: risico op verwondingen

: juist gebruik

De SALEWA Mtn Spike is speciaal ontworpen om tractie te bieden op ijsachtige oppervlakken.

Bevestigen en verwijderen:

Doe de SALEWA Mtn Spike altijd om en af terwijl u zit. Om de SALEWA Mtn Spike te bevestigen, plaatst u de neus van uw schoen of laars in het voorstuk van het hikingijzer en verstelt u deze zodat de teengeleidingsdraad voor de schoen zit en niet erop of eronder.

De spikes moeten uit de knoop en goed langs de buitenrand van uw schoeisel worden geplaatst, onder de bal van de voet. Trek het rubberen lipje aan de achterkant naar de hiel en bedek uw schoeisel met het rubber gelijkmatig rond de zijkanten van uw schoen.

Haal de klittenband onder en over de toepasselijke kant van het rubber en maak deze vast om wegglijden van het ijzer te voorkomen. Zet uw voeten om de beurt neer om goed in balans te blijven en wandel eerst op een vlakke ondergrond om te testen of ze goed passen. Als de kettingen of het rubber los zitten, heeft u misschien een kleinere maat nodig voor een strakkere pasvorm.

Om het product uit te doen, schuift u het lipje aan de achterkant van de hiel van de schoen en laat u de voorkant van uw voet uit het voorstuk van het ijzer glijden.

De SALEWA Mtn Spike is speciaal ontworpen voor hiking en hardlopen in de herfst/winter en niet voor technisch klimmen. Dit zijn géén ijzers voor bergbeklimmen.

Gebruik de SALEWA Mtn Spike niet op trappen, rotsen, losse stenen of rivierovergangen. Gebruik Mtn Spike in winterse sneeuw- en ijsomstandigheden. Gebruik de SALEWA Mtn Spike met uw gewone schoenen, zoals hardloopschoenen, hikinglaarzen of geïsoleerde laarzen.

Acceptabele gebruikstemperatuur: +37°C tot -55°C

## C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Controleer het product voor ieder gebruik op beschadigingen, zoals opensplijtende kettingen of scheuren in het rubber. Als u beschadigingen tegenkomt, gebruikt u de spikes niet langer om verdere beschadiging en mogelijke verwondingen te voorkomen.

Test voor ieder gebruik of het product goed past. Controleer de positie van de spikes aan de voor- en achterkant op de buitenzool van uw schoeisel. Alle spikes moeten binnen de buitenrand van uw schoeisel passen.

Hoge temperaturen scherpe randen en contact met chemicaliën (bijv. zuren) dienen beslist vermeden te worden.

Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

## D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-Invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

Aanwijzingen m.b.t. maximale levensduur:

**Nooit gebruikt en op de juiste manier opgeslagen** Tot en met 10 jaar vanaf datum van productie

**Een tot twee keer in het jaar** Tot en met 7 jaar

**Een keer in de maand** Tot en met 5 jaar

**Af en toe in een maand** Tot en met 3 jaar

**Iedere week** Tot en met 1 jaar

**Iedere dag** Tot en met 6 maanden

## E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Vervoer de hikingijzers in een stevige tas om te zorgen dat de spikes geen persoonlijke bezittingen beschadigen. Draag de spikes altijd van het lichaam af.

Maak de spikes na ieder gebruik grondig schoon met schoon water, droog ze af met een schone doek en bewaar ze op een koele, droge plek. Om roest te voorkomen, brengt u een dun laagje olie aan op de koolstofstalen platen, scharnieren en spikes door er één keer over te wrijven met een met wat olie doordrenkte doek.

Vermijd opslag in de buurt van warme plaatsen, bij extreme temperaturen en onder mechanische belasting (pers-, druk-, trekbelasting). Let erop, dat dit product nooit met agressieve chemicaliën zoals accuzuur, oplosmiddelen of zouten in contact komt.

Beide kunnen de mechanische kenmerken van de materialen negatief beïnvloeden.

Was het product indien nodig (na contact met vuil, zout water of dergelijke) in lauwwarm water en spoel het hierna zorgvuldig met schoon water af (max. 30° C). Zorg ervoor dat het product niet met chemicaliën in aanraking komt. Laat het product elke keer dat het nat is geworden op kamertemperatuur drogen.

## F KENMERK

**SALEWA** Het merk van de producent

**Mtn Spike**: Productnaam

**xxAmmyy**: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

**xx**: Index (verwijzing naar actuele tekening)

**A**: Productiecharge

[A = eerste charge van de productie van de maand]

**mm**: Fabricagemaat (01 = januari)

**yy**: Fabricagejaar (13 = 2013)

**Made in xxxxx**: Land van herkomst

**S, M, L, XL**: Afmeting



Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding

**CE**: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

**CE0123**: Nummer certificeringsinstelling  
Nummer van de certificeringsplaats

TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstrasse 65, 80339 München Duitsland

Dit product is gemaakt in overeenstemming met PPE-richtlijn 89/686/EEC. De CE-tests zijn uitgevoerd door TÜV SÜD Product Service GmbH.

**Materiaal**: Roestvrij staal, elastomeer

**SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**  
Merk, naam en adres producent



## A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pazorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

Prosimo, upoštevajte: Planinarjenje in plezalstvo sta tvegana športa, ki sta lahko povezana z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse dejavnosti in odločitve ste odgovorni sami. Prosimo, da se pred izvajanjem teh vrst športa informirate o z njimi povezanih tveganjih. SALEWA priporoča, da se pred planinarjenjem in plezanjem udeležite usposabljanja s strani primernih oseb (npr. gorskih vodnikov, plezalne šole). Nadalje je odgovornost uporabnika, da se informira o pravilni uporabi tehnik za varno izvajanje reševalnih akcij. V primeru zlorabe ali napačne rabe izdelka proizvajalec zavrta vsakršno odgovornost. Pozorni bodite tudi na to, da bodo tudi vse ostale komponente zaščitne opreme certificirane.

Izdelek lahko uporabljajo samo kompetentne in usposobljene osebe, ki razumejo napotke v navodilih za uporabo in ki zagotovijo pravilno uporabo izdelka, ter osebe, ki so pod neposrednim nadzorom kompetentnih in usposobljenih uporabnikov.

Izdelek je izdelan v skladu z direktivo OVO [ES] 2016/425.

Izjava o skladnosti EU si lahko ogledate na spletni strani [www.salewa.com](http://www.salewa.com).

Izdelke ustreza drugemu razredu za osebno zaščitno opremo [PPE].

## B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

: Tveganje smrti

: Nevarnost poškodb

: Pravilna uporaba

Izdelek SALEWA Mtn Spike zagotavlja oprijem na vseh ledenih površinah.

Ta izdelek varuje pred nevarnostjo zdrsa in padca.

Nameščanje in snemanje

SALEWA Mtn Spike si vedno nameščajte in snemajte v sedečem položaju. Da si namestite SALEWA Mtn Spike, potisnite konico čevlja v sprednji del derez in jih nastavite, tako da bo žica za vodilo prstov pred čevljem in ne na čevlju ali pod njim.

Dereze morajo stati brez zvijanja in nad nasprotno stranjo gume, da preprečite zdrsavanje derez. Pri hoji previdno postavljajte vsako nogo posebej, da ohranite ravnotežje, in s hojo na ravni površini preverite, ali se dereze dobro prilagodijo. Če so verige ali guma razrahljani, boste morda morali uporabiti manjšo velikost, ki se bo tesneje prilagala.

Potisnite trak z ježki pod in nad nasprotno stranjo gume, da preprečite zdrsavanje derez. Pri hoji previdno postavljajte vsako nogo posebej, da ohranite ravnotežje, in s hojo na ravni površini preverite, ali se dereze dobro prilagodijo. Če so verige ali guma razrahljani, boste morda morali uporabiti manjšo velikost, ki se bo tesneje prilagala.

Da snamete izdelek, snemite jeziček s pete čevlja in izvlecite sprednji del čevlja iz sprednjega dela derez.

Dereze SALEWA Mtn Spike so namenjene za jesensko/zimsko hitro hojo in tek in niso primerne za tehnično plezanje. To niso planinske dereze.

Derez SALEWA Mtn Spike ne uporabljajte na stopnicah, skalah in pri prečanju rek. V zimskih snežnih in ledenih razmerah uporabite Mtn Spike. Dereze SALEWA Mtn Spike lahko uporabljate z običajno obutvijo za aktivnosti na prostem, kot so tekaški ali pohodni čevlji ali izolirani škornji.

Primerna temperatura uporabe: +37°C do -55°C

## C VARNOSTNA NAVODILA

Pred vsako uporabo pregledajte izdelek, da ni poškodovan, kot na primer da nima razprtih členov verig ali raztrgane gume. Če odkrijete poškodbo izdelka, ga ne uporabljajte več, da preprečite nadaljnjo škodo in morebitne telesne poškodbe.

Pred vsako uporabo preskusite, ali se izdelek dobro prilega. Preverite položaje sprednjih in zadnjih konic na zunanji strani vašega čevlja. Pri pravilnem prilaganju morajo biti vse konice poravnane z zunanjim robom vašega čevlja.

Vedno se izogibajte visokim temperaturam, ostrim robovom in stiku s kemičnimi snovmi (npr. s kislinami).

Če imate kakršne koli dvome glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

## D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, led, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesnaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom. Orientacijske vrednosti za najdaljšo življensko dobo:

**Nikali: Pravilno skladiščenje** Do 10 let od datuma izdelave

**Enkrat do dvakrat letno** Do 7 let

**Enkrat mesečno** Do 5 let

**Večkrat mesečno** Do 3 let

**Tedensko** Do 1 leta

**Skoraj dnevno** Do 1/2 leta

## E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Dereze transportirajte v močni vreči, da preprečite, da bi konice poškodovale druge predmete. Pri prenašanju naj bodo konice derez vselej usmerjene stran od telesa.

Po vsaki uporabi jih temeljito očistite s svežo vodo, jih obrišite s čisto krpo in shranite na hladno in suho mesto. Da preprečite rjavenje, na plošče iz ogljikovega jekla, tečaje in konice nanesite tanek sloj olja, tako da dereze enostavno obrišete s krpo, rahlo prepojeno z oljem.

Izogibajte se skladiščenju v bližini virov toplote, pri ekstremnih temperaturah in pod mehanskimi obremenitvami (stiskanje, tlačna in natezna obremenitev). Pozorni bodite, da ta izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi, kot so akumulatorska kislina, topila ali soli.

Oboje lahko negativno vpliva na mehanske lastnosti materialov.

Po potrebi izdelek operite (stik z umazanijo, slano vodo ipd.) v mlačni vodi in na koncu dobro sperite s čisto vodo (maks. 30°). Zagotovite, da izdelek ni bil v stiku s kemikalijami. Po vsakem močenju ga posušite pri sobni temperaturi.

## F OZNAČEVANJE

**SALEWA** Blagovna znamka proizvajalca

**Mtn Spike**: Ime proizvoda

**xxAmmyy**: Podatki za sledljivost

**xx**: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

**A**: Proizvodna šarža

[A=prva šarža v mesecu proizvodnje]

**mm**: Mesec izdelave (01=januar)

**yy**: Leto izdelave (13=2013)

**Made in xxxxx**: Dežela izvora

**S, M, L, XL**: Velikost

Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

: Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

**0123**: Številka priglašene agencije za preskušanje

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrasse 65, 80339 Munich Germany

Ta izdelek je izdelan v skladu z direktivo za OZO 89/686/EGS. Preskus izdelka je bil izveden pri TÜV SÜD Product Service GmbH.

**Material**: Stainless Steel, Elastomer

**SALEWA - Oberalp S.P.A.**, - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

**A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku. Pamätajte si: Horolezectvo a lezenie patria k rizikovým športom, pri ktorých môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečenstvá. Vy sami nesiete zodpovednosť za všetky akcie a rozhodnutia. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. Spoločnosť SALEWA odporúča nechať sa pred samotným horolezectvom a lezením vyškolíť odborníkmi (napr. horský vodca, škola lezenia). Používateľ má takisto zodpovednosť oboznámiť sa so správnym používaním techník na vykonávanie záchranných akcií. Na zneužitie alebo nesprávne použitie sa nevzťahuje záruka výrobcu. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ostatných súčastí ochrannej výbavy.

Produkt môžu používať iba kompetentné a vyškolené osoby, ktoré porozumeli pokynom v návode na používanie a zabezpečujú jeho správne používanie, alebo osoby pod priamym dozorom kompetentných a vyškolených užívateľov.

Tento výrobok je vyrobený v súlade s nariadením č. (EÚ) 2016/425 o OOV.

EÚ vyhlásenie o zhode nájdete na stránke [www.salewa.com](http://www.salewa.com).

Produkt spadá do druhej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

**B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA**

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

: Riziko úmrtia

: Riziko zranenia

: Správne použitie

Výrobok SALEWA MTN Spike je navrhnutý tak, aby poskytoval trakciu na ľubovoľnom zľadovatenom povrchu.

Upevnenie a odstránenie:

Výrobok SALEWA Mtn Spike nasadzujte a odstraňujte vždy v polohe sedu. Na upevnenie výrobku SALEWA Mtn Spike umiestnite hrot čižmy do prednej sekcie stúpačky a upravte tak, aby bolo vodiace lanko palca pred topánkou, nie na nej alebo pod ňou.

Špičky musia byť narovnané a umiestnené správne po vonkajšej hrane vašej obuvi pod bruškom chodidla. Potiahnite gumenú zadnú výložku smerom k päte a obuv rovnomerne pokryte gumou umiestnenou okolo strán topánky.

Prevlečte rip-and-stick remienok popod a ponad priliehavú stranu gumy, aby sa zabránilo skĺznutiu stúpačky. Na udržiavanie rovnováhy umiestňujte naraz iba jedno chodidlo a začnite kráčať po rovnom povrchu na otestovanie, či je všetko upevnené. Ak sú refaze alebo guma voľné, môže byť vhodnejšia menšia veľkosť na tesnejšie upevnenie.

Ak chcete výrobok vybrať, stiahnite zadnú výložku z päty topánky a vyvlečte prednú časť chodidla z prednej časti stúpačky.

Výrobok SALEWA Mtn Spike je určený na speed hiking a beh v jesennom/zimnom období a nie je navrhnutý na technické lezenie. Nejedná sa o horolezecké stúpačky.

Nepoužívajte výrobok SALEWA Mtn Spike na schodoch, skalách alebo riečnych prechodoch. Výrobok Mtn Spike používajte pri zasnežených a zľadovatených podmienkach v zime. Výrobok SALEWA Mtn Spike používajte s bežnou outdoorovou obuvou, ako sú bežecká obuv, turistická obuv a izolovaná obuv.

Prijateľné teploty pri používaní: +37 °C až -55 °C

**C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

Pred každým použitím skontrolujte výrobok, či nie je poškodený, napríklad či nie sú rozštiepené refaze alebo trhliny v gume. Ak zistíte poškodenie, výrobok prestaňte používať, aby ste zabránili ďalšiemu poškodeniu a prípadným poraneniam.

Pred každým použitím skontrolujte produkt, či je správne upevnený. Skontrolujte umiestnenie predných a zadných hrotov na vonkajšej podrážke topánok. Pri správnom upevnení musia byť všetky hroty zasadené vo vonkajšej hrane vašich topánok.

Výrobok nesmie byť za žiadnych okolností vystavený vysokým teplotám, ostrým hranám a styku s chemikáliami (napr. kyseliny).

Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

**D ŽIVOTNOSŤ**

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, odrov, UV žiarenia, vlhkosti, ľad, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Orientačné hodnoty pre maximálnu životnosť:

**Nikdy: správne skladovanie** Až do 10 rokov od dátumu výroby

**Jeden až dva razy do roka** Až do 7 rokov

**Raz do mesiaca** Až do 5 rokov

**Viacrát za mesiac** Až do 3 rokov

**Každý týždeň** Až do 1 roku

**Takmer každý deň** Až do 1/2 roku

**E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA**

Stúpačky prenášajte v odalnej taške, aby hroty nepoškodili vaše osobné veci. Pri prenášaní hroty vždy nastavte do polohy smerujúcej od tela.

Po každom použití dôkladne vyčistite čistou vodou, vysušte čistou utierkou a uskladnite na suchom mieste. Na zamedzenie vzniku hrdze naneste tenkú vrstvu oleja na doštičky, kĺby a hroty z uhlíkovej ocele tak, že jednoducho raz otрите utierkou nasiaknutou olejom.

Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, pri extrémnych teplotách a pod mechanickým zaťažením (zaťaženie stláčaním, tlakom, fahom). Zabezpečte, aby tento výrobok nikdy neprišiel do styku s agresívnymi chemikáliami, ako sú akumulátorová kyselina, rozpúšťadlá alebo soli.

Obe môžu mať negatívny vplyv na mechanické vlastnosti materiálov.

V prípade potreby výrobok umyte (kontakt s nečistotami, slaná voda a pod.) vo vlažnej vode a následne ho vypláchnite čistou vodou (max. 30°C). Zabezpečte, aby sa výrobok nedostal do styku s chemikáliami. Po každom premočení ho vysušte pri izbovej teplote.

**F OZNAČENIE**

**SALEWA** Značka výrobcu

**Mtn Spike**: Názov výrobku

**xxAmmy**: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

**xx**: Register (odkaz na aktuálnu schému)

**A**: Výrobná šarža

[A = prvá výrobná šarža v mesiaci]

**mm**: Mesiac výroby (01 = január)

**yy**: Rok výroby (13 = 2013)

**Made in xxxxx**: Krajina pôvodu

**S, M, L, XL**: Rozmery

Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

: Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

: Číslo miesta certifikácie. Certifikácia a kontrola výroby:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrasse 65, 80339 Munich Germany

Tento výrobok je vyrobený v súlade so smernicou 89/686/EHS o OOP CE testovanie zabezpečila spoločnosť TÜV SÜD Product Service GmbH

**Materiál**: Nerezová oceľ, elastomér

**SALEWA - Oberalp S.P.A.**, - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Značka, meno a adresa výrobcu

**A INFORMACJE OGÓLNE**

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Należy pamiętać, że: wspinaczka górską i halowa należą do sportów wysokiego ryzyka, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. W trakcie uprawiania tego sportu decyzje i czynności podejmowane są na własną odpowiedzialność. Prosimy zapoznać się z ryzykiem, jakie niesie ze sobą uprawianie wspinaczki. Firma SALEWA zaleca, aby przed rozpoczęciem wspinaczki zapisać się na szkolenie i zasięgnąć porad od odpowiednio przeszkolonych osób (np. przewodników górskich lub instruktorów wspinaczki). Ponadto użytkownik powinien we własnym zakresie zasięgać informacji na temat prawidłowych technik przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia tego produktu. Należy również sprawdzić certyfikaty pozostałych elementów wyposażenia.

Produkt przeznaczony jest do użytku wyłącznie przez osoby posiadające stosowne kompetencje i odpowiednio przeszkolone, które rozumieją informacje zawarte w niniejszej instrukcji oraz potrafią się do nich właściwie zastosować lub przez osoby znajdujące się pod bezpośrednim nadzorem użytkowników dysponujących wymaganymi kompetencjami i przygotowaniem.


Produkt ten został wykonany zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.


Deklaracja Zgodności UE zamieszczona jest na stronie [www.salewa.com](http://www.salewa.com)


Produkt należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej (ŚOI).

**B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

: Zagrożenie życia

: Ryzyko kontuzji

: Poprawne użytkowanie

Raczka

i turystyczne (nakładki z kolcami na buty) SALEWA MTN Spike zostały skonstruowane w celu zapewnienia przyczepności na oblodzonym podłożu.

Mocowanie i zdejmowanie:

Raczki turystyczne SALEWA Mtn Spike zawsze należy mocować i zdejmować w pozycji siedzącej. Aby zamocować wyżej wymieniony produkt, należy umieścić czubek buta w przedniej części rączki i dopasować go tak, aby pręt mocujący palce znajdował się z przodu buta, a nie na jego wierzchniej części czy też pod podeszwą.

Poszczególne elementy składowe nakładki z kolcami powinny być dobrze od siebie oddzielone i rozmieszczone wzdłuż zewnętrznej krawędzi obuwia, pod przednią częścią podeszwy stopy. Aby to osiągnąć, należy pociągnąć gumową tylną obejmę w kierunku piąty, po czym naciągnąć na obuwie gumową opaskę, rozmieszczoną równomiernie wokół bocznych części buta.

Następnie należy przełożyć zapinany na rzep pasek kolejno pod i nad przeciwległe strony gumowej opaski, zabezpieczając w ten sposób rączki przed zsunieniem się. Aby utrzymać równowagę, zaleca się założyć produkt najpierw na jednego buta i wypróbować jego dopasowanie podczas spaceru po równej nawierzchni. Jeżeli tańczuchy lub gumowa opaska będą luźne, może zaistnieć potrzeba zaopatrzenia się w rączki w mniejszym rozmiarze, umożliwiającym lepsze dopasowanie.

Aby zdjąć rączki, należy zsunąć tylną obejmę z piąty buta, a następnie wyjąć czubek buta z przedniej części rączki.

Raczki turystyczne SALEWA Mtn Spike zaprojektowano do użytku podczas szybkich pieszych wędrówek oraz biegania jesienią lub zimą. Nie są to natomiast raki wspinaczkowe (alpinistyczne), nadające się do wspinaczki technicznej.

Należy unikać używania raczek turystycznych SALEWA Mtn Spike podczas chodzenia po schodach, wspinania się po skałach czy też przepływania się przez rzekę. W zimowych warunkach atmosferycznych (tzn. śnieg, oblodzenie) zaleca się korzystać z raków Mtn Spike. Raczki turystyczne SALEWA Mtn Spike należy stosować ze standardowym obuwiem outdoorowym, takim jak buty do biegania, do turystyki pieszej oraz buty z membraną izolacyjną.

Dopuszczalna temperatura użytkowania: +37°C do -55°C

**C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt, aby stwierdzić, czy nie doszło do żadnych uszkodzeń, takich jak zerwanie elementów tańczucha czy przedarcie gumowych części. Jeśli zauważą Państwo jakiegokolwiek uszkodzenie, należy zaprzestać używania produktu, aby nie dopuścić do dalszych uszkodzeń oraz zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała.

Przed każdym użyciem należy upewnić się, że produkt został poprawnie zamocowany. W tym celu prosimy sprawdzić rozmieszczenie przedniej i tylnej nakładki z kolcami na podeszwie zewnętrznej butów. Wszystkie kolce muszą mieścić się między zewnętrznymi krawędziami butów, jeśli nakładki są zamocowane w poprawny sposób.

Należy bezwzględnie unikać wysokich temperatur i ostrych krawędzi, jak również kontaktu z substancjami chemicznymi, takimi jak np. kwasy.

W razie jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa produktu należy niezwłocznie go wymienić.

**D ŻYWOTNOŚĆ**

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, lód, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV.

Znaki świadczące o starzeniu się liny:

**Nigdy: prawidłowe przechowywanie** do 10 lat od daty produkcji

**Raz lub dwa razy w roku** do 7 lat

**Raz w miesiącu** do 5 lat

**Kilka razy w miesiącu** do 3 lat

**Co tydzień** do 1 roku

**Prawie codziennie** do 6 miesięcy

**E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA**

Raczki należy transportować w pokrowcu z wytrzymałego materiału, tak aby zabezpieczyć rzeczy osobiste przed ewentualnymi uszkodzeniami, jakie może spowodować kontakt z kolcami nakładki. Podczas transportu zawsze należy trzymać stronę z kolcami w wystarczającej odległości od ciała.

Po każdym użyciu należy dokładnie umyć produkt czystą wodą i wytrzeć szmatką, a następnie przechowywać go w chłodnym i suchym miejscu. Aby zapobiec rdzewieniu, zaleca się naniesienie cienką warstwę oleju na nakładki ze stali węglowej, zawiasy oraz kolce, przecierając je jednokrotnie szmatką nasączoną niewielką ilością oleju.

Nie należy przechowywać go w pobliżu źródeł ciepła oraz w ekstremalnych temperaturach. Nie powinien być ponadto przetrzymywany w warunkach, gdzie może być narażony na działanie siły mechanicznej (z zawiązanymi suptami, pod obciążeniami, naprężony). Produkt NIGDY nie powi-

nien mieć styczności z substancjami żrącymi, takimi jak kwas akumulatorowy, rozpuszczalnik lub sole chemiczne.

Nie stosowanie się do powyższych zaleceń może mieć negatywny wpływ na właściwości mechaniczne materiałów zastosowanych w produkcie.

W razie potrzeby (np. w przypadku kontaktu z zanieczyszczeniami bądź osoloną wodą) należy umyć produkt w letniej wodzie, a następnie przepłukać go w czystej wodzie (o temperaturze nie wyższej niż 30°). Należy uważać, aby produkt nie miał kontaktu ze środkami chemicznymi. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

**F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE**

**SALEWA** Marka producenta

**Mtn Spike:** Nazwa produktu

**xxAmmy:** Informacje na temat identyfikacji

**xx:** Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

**A:** Partia produkcyjna

[A = pierwsza partia miesięca produkcyjnego]

**mm:** Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

**yy:** Rok produkcji (13 = 2013)

**Made in xxxxx:** Kraj pochodzenia

**S, M, L, XL:** Rozmiar



Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

**CE:** Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

**CE0123:** Numer jednostki inspekcyjnej. Liczba jednostek certyfikujących

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrasse 65, 80339 Monachium, Niemcy

Niniejszy produkt został wyprodukowany zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EEC i posiada znak CE nadany przez jednostkę certyfikującą TÜV SÜD Product Service GmbH

**Materiał:** Stal nierdzewna, elastomer

**SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Marka, nazwa i adres producenta

## А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.

Примечание: альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания SALEWA рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения.

Использование продукта разрешается исключительно лицам, обладающим умениями и опытом, понимающим и правильно применяющим положения инструкции по эксплуатации, либо лицам, состоящими под прямым наблюдением умелых и опытных пользователей.


Данный продукт изготовлен в соответствии с директивой (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты.


Декларацию ЕС о соответствии можно посмотреть на сайте [www.salewa.com](http://www.salewa.com)


Продукт соответствует второму классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

## В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

 Угроза жизни

 Угроза здоровью

 Правильное использование

Продукт SALEWA MTN Spike был создан для обеспечения сцепления с ледяной поверхностью любого вида.

Надеть и снять:

Всегда надевайте и снимайте ледоступы SALEWA Mtn Spike сидя. Чтобы закрепить SALEWA Mtn Spike, поместите нос ботинка в переднюю часть ледоступа и отрегулируйте таким образом, чтобы направляющая для переда стопы находилась перед ботинком, а не над или под ним.

Перед закреплением следует хорошо расположить шипы вдоль внешнего края обуви под подушечкой стопы. Потяните заднюю резиновую петлю в направлении пятки и накройте обувь резиной, равномерно распределяя ее вокруг боков ботинка.

Пропустите застежку-липучку через соответствующие части резинки так, чтобы ледоступ не соскальзывал. Надевайте ледоступы по очереди на одну и на вторую ногу, чтобы не потерять равновесие. Начните движение по ровной поверхности, чтобы убедиться, что продукт хорошо сидит. Если цепи или резинки сидят неплотно, возможно, Вам потребуется продукт меньшего размера для более плотного прилегания.

Чтобы снять продукт, стяните заднюю петлю с задней части ботинка и выньте переднюю часть стопы из передней части ледоступа.

Продукт SALEWA Mtn Spike предназначен для спортивной ходьбы и бега осенью и зимой и не подходит для промышленного альпинизма. Продукт не является ледоступами для альпинизма.

Избегайте использования продукта SALEWA Mtn Spike на лестницах, скалах или переправах через реки. Зимой, в условиях снега и льда используйте продукт Mtn Spike. Используйте продукт SALEWA Mtn Spike с обычной уличной обувью, например, с кроссовками, походными ботинками или теплыми ботинками.

Приемлемая температура использования: +37°C до -55°C

## С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед каждым использованием продукта следует убедиться, что он не содержит повреждений, таких как трещины на цепи или разрывы на резине. Если повреждения обнаружены, следует прекратить использование продукта во избежание образования дальнейших повреждений и возможных травм.

Перед каждым использованием следует убедиться, что продукт сидит надлежащим образом. Проверьте положение передних и задних шипов на внешней стороне подошвы обуви. При надлежащем расположении все шипы должны находиться на внешнем крае ботинка.

Следует полностью избегать высоких температур, острых предметов и контакта с химическими препаратами (например, кислотами).

Продукт должен быть немедленно заменен при малейших сомнениях в его безопасности.

## Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, льда, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Признаки истечения срока службы:

*Никогда (при правильном хранении) до 10 лет с момента производства*

*Один или два раза в год до 7 лет*

*Раз в месяц до 5 лет*

*Несколько раз в месяц до 3 лет*

*Раз в неделю до 1 года*

*Почти каждый день До 1/2 года*

## Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для транспортировки ледоступов следует использовать плотную сумку, чтобы избежать повреждения личных вещей шипами. При транспортировке всегда располагайте шипы по направлению от тела.

После каждого использования продукт следует тщательно помыть чистой водой, насухо протереть чистой тряпкой и поставить на хранение в прохладное и сухое помещение. Для защиты от ржавчины нанесите тонкий слой масляной смазки на пластины, петли и шипы из высокоуглеродистой стали. Для этого просто обмакните тряпочку в масло и протрите их.

Запрещается хранение вблизи источников тепла, в условиях резких перепадов температур или под воздействием механических усилий (в перекрученном виде, под сжимающей нагрузкой, в натянутом состоянии). ИЗБЕГАЙТЕ взаимодействия продукта с такими коррозионными химическими веществами, как аккумуляторная кислота, растворители или химическими солями.

И то, и другое может негативно сказаться на механических свойствах материалов.

При необходимости (например, в случае контакта с грязью или соленой водой) промойте продукт в воде комнатной температуры и промойте его чистой водой (не выше 30°). Избегайте контакта продукта с химическими веществами. Дайте обуви высохнуть при комнатной температуре.

## ФИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

**SALEWA**: Марка производителя

*Mtn Spike*: Название продукта

*xxAmmyu*: Информация по отслеживанию

*xx*: Указатель (для данного рисунка)

*A*: Производственная партия

(*A* = первая партия в производственном месяце)

*mm*: Месяц производства (01 = январь)


*yy*: Год производства (13 = 2013)


*Made in xxxxx*: Страна-производитель

*S, M, L, XL*: Размер



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

 Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

 0123: Номер контрольного органа Номер сертифицирующего учреждения

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrasse 65, 80339 Munich Germany

Данный продукт был изготовлен в соответствии с нормативом для индивидуальных средств защиты 89/686/EEC. Проверка с последующим нанесением маркировки CE была проведена TÜV SÜD Product Service GmbH

*Materiual*: Нержавеющая сталь, эластомер

*SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy*: Марка, название и адрес производителя

## A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようSALEWAはお勧めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。

本製品は使用上の注意を理解し正しい使用ができる能力のある熟練者、もしくは上記のような能力のある熟練者から直接監督を受けられる方のみ使用してください。

この製品は個人用保護具規則 (EU) (2016/425) に適合して作られました。EU適合宣言は下記のサイトから見るができます。 [www.salewa.com](http://www.salewa.com) この製品は個人用保護具(PSA)の第二部に属します。

## B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

☠: 致命的

⚠: 怪我の危険

✓: 正しい利用

本製品は、どんな氷上でも摩擦を生むことを目的に作られました。

取り付け及び取り外し:

本製品を取り付けまたは取り外す時は、いつも座ったまま行ってください。取り付けるには、ブーツの先を本製品の前部分のアイゼンにつけ、つま先のガイドワイアが、ブーツの上や下ではなく、ブーツのすぐ前になるよう調節します。

スパイクは解いたまま、ブーツの外端、拇指球の下に来るようにセットしてください。ゴム製のバックタブを踵の方に引いて、ブーツの周りに均等にセットされるようゴムでブーツをカバーしてください。

アイゼンのズレを防ぐため、割れ目を通して、適正な側のゴムの上と下にストラップを刺してください。バランスを確かめるため、一度片足を着け、平らな地面を歩き、完全にフィットしているか確認してください。もしチェーンやゴムが緩ければ、よりフィットする小さなサイズを考える必要があります。

本製品を取り外すには、バックタブをブーツの踵からスライドさせ、アイゼンの前部分からつま先を離します。

本製品は秋や冬のスピードハイキングやランニングのためにデザインされたもので、技術を要するクライミングなどのために作られたものではありません。本製品は山登り用のアイゼンではありません。

階段や岩場、河川横断には本製品の使用をお避け下さい。冬の雪や氷にはMTN SPIKE を使用してください。本製品は、ランナーやハイキング、断熱ブーツのような標準のアウトドア用シューズに取り付けてください。

許容使用温度: +37度から -55度

## C 安全上の注意

毎回使用前にはチェーンが開いていないか、ゴムがちぎれていないかなど確認し、破損がないか確かめてください。もし破損が確認された場合には、破損部分の拡大や潜在的な怪我を避けるため、製品の使用を中止してください。

完璧にフィットするよう、毎回使用前には本製品をテストしてください。フロント及びリアスパイクの位置がブーツの外端に来ようチェックしてください。完璧なフィットには、全てのスパイクがブーツの外端に位置する必要があります。

高温度や鋭い縁、酸などの化学薬品との接触は絶対に避けてください。

本製品の安全性に少しでも疑いが出た場合には、即座に取り替える必要があります。

## D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく寿命となってしまいます。合成繊維でできている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

## 製品寿命

正しい保管状況下で未使用: 製造後最長10年

年に1-2回使用: 製造後最長7年

月に1回使用: 製造後最長5年

月に数回使用: 製造後最長3年

毎週使用 製造後最長1年

ほぼ毎日使用: 製造後最長半年

## E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

私物を傷つけないためにも、アイゼンを運ぶ際にはスパイクを守れるような頑丈なカバンを使用してください。スパイクを常に身体から遠ざけて運んでください。

毎回使用後は、新鮮な水できれいに洗い、清潔な布で拭いて、涼しく乾燥した場所に保管してください。ほこりを避けるために、オイルを染み込ませた布で簡単に一度拭き、カーボンスチールのプレート、ちょうつがい、スパイクをオイルで薄くコーティングしてください。

熱源の近くや極端な温度、機械的負荷（擦れ、圧力、緊張）のかかる状態での保管はおやめください。本製品を、バッテリーで用いられる希硫酸、溶剤、塩類など、腐食性の化学物質に決して接触させないでください。

どちらも機材の機械的性質に悪影響を与えます。

泥や塩水に浸かったりした際など、本製品を必要に応じてぬるま湯で洗い、最高30度の透明な水で濯いでください。本製品が化学物質に接触しないようお気を付けてください。室温で乾かしてください。

## F 識別ラベル

**SALEWA**: 製造者マーク

Mtn Spike: 製品名

xxAmmyy: トレーサビリティ情報

xx: インデックス (最新の図を参照)

A: 製造単位

(A = 製造月の最初の単位)

mm: 製造月 (01 = 1月)

yy: 製造年 (13 = 2013)

Made in xxxxx: 製造国

S, M, L, XL: サイズ



説明書を読んでくださいというピクトグラム。

CE: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

CE0123: 権限検証番号

認証機関番号

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrasse 65, 80339 Munich ドイツ

本製品はPPEガイドライン89/686/EEC CEに合うように作られ、TÜV SÜD Product Service GmbHによって試用されました。

素材: ステンレス、エラストマー

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

製造者のブランド、名前、住所

**Material:** Rostfritt stål, plast**SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**  
Tillverkarens märke, namn och adress**A ALLMÄNT**

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Observera att bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. SALEWA rekommenderar att du utbildas och får råd av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade.

Produkten får endast användas av kvalificerade och vana personer som förstår informationen i bruksanvisningen och kan säkerställa att den tillämpas på ett korrekt sätt, eller av personer som använder produkten under direkt tillsyn av kvalificerade och vana användare.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med reglerna i PSU-förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.


EU-försäkran om överensstämmelse kan läsas på [www.salewa.com](http://www.salewa.com).


Produkten överensstämmer med andra klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

**B ANVÄNDNINGSPROCEDUR**

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

: Livsfara

: Risk för skada

: Korrekt användning

Salewa MTN Spike är byggd för att ge fäste på alla isytor.

Denna produkt skyddar mot halkning och fall.

Sitt alltid ned när du tar på dig och tar av dig SALEWA Mtn Spike. Fäst SALEWA Mtn Spike genom att placera skospetsen i stegjärnets framdel och justera så att föremmen sitter framför skon, inte på eller under skon.

Red ut taggarna om så krävs och placera dem längs med skornas ytterkant och under trampdynan. Kedjorna och remmarna får inte korsas varandra. Dra den bakre gummiremmen mot hälen och dra gummit runt sidorna på din sko.

Lägg korbborrbandet under och över gummit för att förhindra att stegjärnet förflyttar sig. Fäst stegjärnen på en fot i taget för att hålla balansen. Kontrollera att stegjärnen sitter bra genom att gå på en plan yta. Om kedjorna eller gummit är lösa, välj en mindre storlek.

Ta bort produkten genom att dra av den bakre remmen från hälen på skon. Dra sedan ut skospetsen ur stegjärnets framdel.

Salewa Mtn Spike är avsedd för speed hiking och löpning på hösten och vintern. Produkten är inte utformad för teknisk klättring. Stegjärnet är inte avsett för bergsbestigning.

Använd inte Salewa Mtn Spike på trappor, klippor eller när du korsar en flod. Använd stegjärnen Mtn Spike i snö och is. Använd Salewa Mtn Spike med vanliga utomhusskor, t.ex. löparskor, vandringsstövlar och isolerade stövlar.

Tillåten användningstemperatur: +37 °C till -55 °C

**C SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

Kontrollera produkten före varje användning för att se om den är skadad, t.ex. kedjor som håller på att bryta eller sprickor i gummit. Om du upptäcker skador, använd inte produkten för att undvika ytterligare skador och olyckor.

Testa produkten före varje användning för att säkerställa att den sitter optimalt. Kontrollera att de främre och bakre taggarna ligger mot den yttre sulkan på dina skor. Alla taggar måste få plats på den yttre sulkan vid korrekt justering.

Höga temperaturer, vassa kanter och kontakt med kemikalier (t.ex. syror) måste undvikas helt.

Om det råder minsta tvivel gällande produktens säkerhet ska den bytas ut omedelbart.

**D LIVSLÄNGD**

"Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, näring, UV-ljus, fukt, is, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används.

Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus."

Indikationer för produktens maximala livslängd:

**Aldrig: korrekt förvaring** Upp till 10 år från tillverkningsdatum

**Sällan: en eller två gånger per år** Upp till 7 år

**Ibland: en gång per månad** Upp till 5 år

**Regelbundet: flera gånger per månad** Upp till 3 år

**Ofra: varje vecka** Upp till 1 år

**Ständigt: nästan dagligen** Upp till 1/2 år

**E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL**

Transportera produkten i en robust väska så att inga personliga ägodelar skadas. Se alltid till att taggarna pekar bort från kroppen under transport.

Rengör noggrant med vatten efter varje användning, torka med en ren trasa och förvara på en sval, torr plats. Applicera ett tunt skikt av olja på kolställdelarna, gångjärnen och taggarna med en trasa för att förhindra rostbildning.

Förvara inte produkten nära värmekällor eller i extrema temperaturer och utsätt den inte för mekanisk belastning (klämning, tryck eller spänning). Produkten får ALDRIG komma i kontakt med aggressiva kemikalier såsom batterisyra, lösningsmedel eller salt.

Båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt.

Tvätta vid behov (t.ex. kontakt med smuts eller saltvatten) produkten i ljummet vatten och skölj den sedan ordentligt med klart vatten (max 30 °C). Säkerställ att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier. Låt den torka i rumstemperatur varje gång den blivit våt.

**F IDENTIKATIONSMÄRKEN**

**SALEWA** Tillverkarens varumärke

*Mtn Spike*: Produktnamn

*xxAmmyy*: Information om spårbarhet

*xx*: Index (hänvisning till aktuell ritning)

*A*: Produktionsbatch

[A = första batch i produktionsmånaden]

*mm*: Tillverkningsmånad (01 = januari)

*yy*: Tillverkningsår (13 = januari)

*Made in xxxxx*: Ursprungsland

*S, M, L, XL*: Storlek



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.





SALEWA - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4  
I-39100 Bozen - Italy  
[salewa.com](http://salewa.com)

RN 134696 | 0818